



КОНВЕНЦИЯ ОБ ОХРАНЕ МИГРИРУЮЩИХ ВИДОВ ДИКИХ ЖИВОТНЫХ

Distr: General

CMS/SA-1/Report

Original: English

ПЕРВОЕ СОВЕЩАНИЕ УЧАСТНИКОВ
МЕМОРАНДУМА О ВЗАИМОПОНИМАНИИ
В ВОПРОСАХ СОХРАНЕНИЯ, ВОССТАНОВЛЕНИЯ
И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АНТИЛОПЫ
САЙГИ (*Saiga tatarica tatarica*)
Алматы, Казахстан, 25-26 сентября 2006 г.

ОТЧЁТ О ПЕРВОМ СОВЕЩАНИИ УЧАСТНИКОВ МЕМОРАНДУМА

Повестка дня, пункт 1: Приветствия

1. Г-н Лайл Гловка, сотрудник протокольного отдела Секретариата Боннской конвенции (CMS), открыл совещание и представил собравшимся г-на Наурузбая Хадыркеева, председателя Комитета лесного и охотничьего хозяйства Министерства сельского хозяйства Республики Казахстан. Г-н Хадыркеев приветствовал прибывших в Казахстан участников совещания, отметил, что на совещании представлены многие видные организации из многих стран мира, а также выразил благодарность в адрес CMS и CITES за то, что те собрали столь многочисленную аудиторию. Далее г-н Гловка представил г-жу Жанар Сагимбаеву из казахстанского офиса ПРООН, которая также приветствовала делегатов и в общих чертах ознакомила их с проектом предложения ГЭФ [Глобального экологического фонда], направленного на сохранение биоразнообразия степных экосистем. Г-н Том де Моленер, старший научный сотрудник CITES, приветствовал делегатов от имени секретариата CITES и подвёл итог некоторым незавершённым деловым вопросам.

2. Г-н Гловка также приветствовал делегатов и поблагодарил правительство Казахстана за предоставленную финансовую поддержку в деле организации данного совещания и двухдневного технического семинара, предшествовавшего совещанию и состоявшегося 23-24 сентября 2006 года. Он выразил особую благодарность за основательную материально-техническую поддержку, полученную делегатами и CMS от коллектива Комитета лесного и охотничьего хозяйства МСХ РК, а также от тесно сотрудничавшего с данным комитетом РГКП «ПО «Охотзоопром». Кроме того, он отметил, что проведение совещания было бы невозможным без щедрой финансовой поддержки, предоставленной CITES Европейской комиссией, а CMS - Немецким федеральным министерством окружающей среды, охраны природы и ядерной безопасности, Программой развития ООН (Казахстан) и Всемирной ассоциацией зоопарков и аквариумов. Он поблагодарил Группу специалистов по антилопе МСОП/ SSC и Европейскую группу специалистов по устойчивому использованию дикой природы за работу в качестве технических советников Секретариата и подготовку к данному совещанию ряда документов. Затем г-н Гловка зачитал послание исполнительного секретаря CMS Роберта Хепуорта с выражением благодарности государствам ареала обитания сайгака за явку и участие, а также его наилучшими пожеланиями успеха в проведении данного совещания.

Повестка дня, пункт 2: Церемония подписания

3. Г-н Гловка объяснил, что церемония подписания является нормальной частью совещаний МоВ СМС. Государствам ареала обитания сайгака предлагается рассмотреть подписание МоВ в ходе совещания. Он предложил г-ну Хадыркееву подписать МоВ от имени Комитета лесного и охотничьего хозяйства МСХ РК. Г-н Гловка поблагодарил г-на Хадыркеева и отметил, что с получением данной подписи МоВ вступает в законную силу. После чего представители трёх международных неправительственных организаций (Фауна и флора интернейшнл, Франкфуртского зоологического общества и Общества сохранения дикой природы) подписали МоВ в качестве сотрудничающих организаций. Затем в работе совещания был сделан небольшой перерыв для проведения пресс-конференции.

Повестка дня, пункт 3: Выборы должностных лиц

4. Совещание избрало г-на Хадыркеева (Казахстан) в качестве председателя совещания. Г-н Хадыркеев поблагодарил делегатов за участие в работе совещания и усилия в деле сохранения сайгака. После чего он передал ведение собрания заместителю председателя Комитета лесного и охотничьего хозяйства МСХ РК г-ну Хаирбеку Мусабаеву, выполнявшему председательские функции до окончания совещания.

Повестка дня, пункт 4: Утверждение повестки дня и регламента

5. Совещание приняло предложение председателя о работе без официально утверждённых в письменном виде правил ведения совещания, но с соблюдением общепринятых правил ведения собраний международного масштаба.

6. Секретариат ознакомил участников со списком документации совещания (СМС/SA1/3/Rev.4). Окончательный список документации совещания представлен в приложении №3 к настоящему отчёту. Список участников совещания приводится в приложении №1.

7. Повестка дня была утверждена без изменений. Вопросы для обсуждения по пункту 10 повестки дня обозначено не было. Утвержденная повестка дня приводится в приложении №2 к настоящему отчёту.

Повестка дня, пункт 5: Вступительные речи

8. Председатель совещания предоставил слово для выступления делегатам правительств государств (ареала обитания сайгака).

9. Представитель Узбекистана доложил, что правительство Узбекистана подписало МоВ и готово сделать конкретные шаги для сохранения сайгака и сотрудничества с другими правительствами в данном вопросе.

10. Представитель Туркменистана доложил, что правительство Туркменистана также подписало МоВ и намерено выполнять свои обязательства.

11. Представитель Казахстана приветствовал факт подписания МоВ правительством Казахстана и сообщил, что сохранение сайгака будет осуществляться под эгидой соглашений CITES и СМС. Казахстан также пожелал заключить двусторонние соглашения с соседними государствами в целях укрепления защиты мигрирующих популяций.

12. Представитель Монголии доложил, что Монголия очень рада участвовать в данном совещании и сотрудничать в деле сохранения сайгака. Монголия удовлетворена результатами технического семинара, а также довольна тем, что в совещании также участвует одна из крупнейших стран-потребителей.
13. Представитель Китая доложил, что Китай в течение многих лет сотрудничает с CITES и CMS. Правительство Китая подписало ранее другие МоВ, а в настоящее время проводит внутренние исследования в отношении МоВ о сайгаке.
14. Представитель России заявил, что Россия рада участвовать в совещании. Россия уделяет особое внимание сайгаку и готова сотрудничать с другими странами в деле его сохранения.
15. Председатель совещания предоставил слово для выступления сотрудничающим организациям.
16. Представитель Международного совета по дичи и сохранению диких животных выразил удовлетворение в связи с возможностью принять участие в совещании и доложил о намерении продолжить работу по сохранению сайгака.
17. Представитель Фауны и флоры интернейшнл доложил, что его организация рада участвовать в совещании. Работа Фауны и флоры интернейшнл сосредоточена на проведении социальных исследований и маломасштабных инициативах участия общественности в Узбекистане и Казахстане; организация надеется продолжить и расширить данную работу.
18. Представитель Франкфуртского зоологического общества, выступая также от имени Всемирного фонда дикой природы (WWF), Британского королевского общества защиты птиц (RSPB) и Ассоциации сохранения биоразнообразия Казахстана, доложил, что все они рады участвовать в совещании. Данные организации поддерживают многочисленные инициативы по сохранению сайгака и надеются на продолжение работы в этой области. Общество RSPB обозначило своё намерение подписать МоВ в качестве сотрудничающей организации.
19. Представитель Общества сохранения диких животных доложил, что общество радо принять участие в совещании. Работа общества охватывает торговые исследования в Китае, а также научные исследования и работа по сохранению монгольского сайгака.
20. Председатель совещания предоставил слово для отчёта о техническом семинаре, предшествовавшем совещанию.
21. Д-р Дэвид Мэллон, сопредседатель Группы специалистов по антилопе МСОП/ SSC и председатель предшествовавшего совещанию МоВ технического семинара, доложил о ключевых моментах семинара:
 - В техническом семинаре участвовало более пятидесяти человек. Участники семинара были представлены представителями всех государств ареала обитания сайгака, представителями научно-исследовательских кругов, а также организаций, занимающихся всеми аспектами сохранения сайгака.
 - На семинаре присутствовали все связанные с сохранением сайгака проекты и все работающие над этими проектами организации, а также представители потребителей продукции сайгака.

- Были рассмотрены три документа, в которые внесены соответствующие поправки и рекомендованы для совещания МоВ. Данная работа проводилась как в рабочих группах, так и на пленарных заседаниях.

Повестка дня, пункт 6: Отчёт секретариата

22. Г-н Гловка пояснил, что отчёт секретариата составлен в соответствии с подпунктами 6.1 (Состояние дел с подписанием меморандума), 6.2 (Список представителей, ответственных за осуществление связи) и 6.3 (Прочее). Данный пункт обеспечивается двумя документами: документом №4 (Отчёт секретариата) и информационным документом №1 (Статус участников МоВ).

Повестка дня, пункт 6.1: Состояние дел с подписанием меморандума

23. Г-н Гловка отметил, что на текущий момент МоВ подписали три из четырёх государств ареала обитания сайгака, следовательно, МоВ вступил в законную силу. Восемь подписавших соглашение сотрудничающих организаций выразили своё намерение поддержать выполнение МоВ. Он предложил представителям России и Китая обозначить свое намерение подписать МоВ.

24. Представитель России доложил, что подписание МоВ рассматривается, однако всё ещё предстоит обсудить некоторые технические вопросы.

25. Представитель Китая доложил, что Китай в настоящее время проводит внутренние исследования и оценку МоВ.

Повестка дня, пункт 6.2: Список представителей, ответственных за осуществление связи

26. Г-н Гловка произвёл раздачу списка официально назначенных ответственных за осуществление связи представителей трёх подписавших соглашение государств ареала обитания сайгака, а также Монголии и Китая. Совещание приняло к сведению отчёт секретариата и предложило Министерству сельского хозяйства Российской Федерации рассмотреть вопрос официального назначения представителя, ответственного за осуществление связи. Дополненный перечень назначенных представителей, ответственных за осуществление связи лиц прилагается к настоящему отчёту в виде приложения №4.

Повестка дня, пункт 6.3: Прочее

27. Председатель совещания сообщил, что секретариат дополнительных вопросов для обсуждения не имеет. Участниками совещания дополнительных вопросов для обсуждения предложено не было.

Повестка дня, пункт 7: Рассмотрение хода выполнения МоВ и Плана мероприятий

28. Г-н Гловка пояснил, что каждое совещание участников МоВ должно рассматривать состояние сохранения сайгака *Saiga tatarica tatarica* и выполнение Плана мероприятий. Поэтому, пункт 7 повестки дня составлен из подпункта 7.1 (Статус сохранности сайгака) и подпункта 7.2 (Ход выполнения). Обзорный доклад секретариата был подготовлен Группой специалистов по антилопе МСОП/SSC и Европейской группой специалистов по устойчивому использованию дикой природы от имени секретариата CMS; доклад был представлен секретариатом в соответствии с требованием параграфа 6 МоВ. Соответствующая документация по повестке дня

в своем составе включает следующие документы: CMS/SA-1/5/Add.1 (Обзорный доклад); CMS/SA-1/Inf./3.x (Национальные отчеты участников МоВ); CMS/SA-1/Inf./4.x (Отчёты сотрудничающих организаций) и CMS/SA-1/Inf./5.x (Национальные отчёты стран, не подписавших МоВ).

Повестка дня, пункт 7.1: Статус сохранности сайгака

29. Г-н Гловка напомнил совещанию, что «статус сохранности» в МоВ не определён, однако Конвенцией по сохранению мигрирующих видов животных он определяется, как «совокупность влияний, которые могут в течение длительного срока оказывать воздействие на распространение и численность данного мигрирующего вида» (Ст. I (1)(б)).

30. От имени секретариата д-р Мэллон представил обзор состояния сохранности сайгака. Представленная в проекте Обзорного доклада информация рассмотрена и скорректирована на проведённом перед совещанием техническом семинаре, уточнены последние данные по трём из пяти популяций. Доложено о последних цифрах роста поголовья, принято предварительное заключение о том, что резкое уменьшение поголовья стабилизировалось и некоторые популяции, возможно, начинают восстанавливаться.

31. Совещание приняло к сведению эту часть Обзорного доклада, представленного секретариатом.

Повестка дня, пункт 7.2: Ход выполнения

32. Председатель совещания предложил д-ру Мэллону представить от имени секретариата краткую сводку Обзорного доклада. Д-р Мэллон пояснил, что Обзорный доклад был составлен на основе заполненных форм национальных отчётов и форм отчётов о проектах, представленных в МСОП/SSC накануне совещания наряду с имеющейся в наличии дополнительной информацией. Заполненные формы национальных отчётов были получены от всех шести государств ареала обитания сайгака и от недавно присоединившихся к ним стран ареала обитания сайгака. Получены двадцать две заполненные формы отчётов о проектах, представляющие все на сегодняшний день известные проекты сохранения сайгака. Данные отчеты о проектах сведены в таблицу (CMS/SA-1/Inf/6). Технический семинар рассмотрел и скорректировал отчёт, а также согласовал последнюю версию отчета для рекомендации совещанию МоВ. Отредактированная версия Обзорного отчёта прилагается к данному отчёту в виде приложения №5, сводка отчетов о проектах – в виде приложения №6. Заполненные формы национальных отчётов и отчётов по проектам включены в документацию совещания в виде приложения №7 и приложения №8.

33. Председатель совещания предложил подписавшим соглашения государствам ареала обитания сайгака, России, Монголии и Китаю сделать краткие устные доклады.

34. Узбекистан доложил, что, начиная с 2002 года, охота на сайгака запрещена. Количество поселений на плато Устюрт незначительное, однако, нефтегазоразведка и строительные работы имели отрицательные для сайгака последствия. Для обсуждения вопросов сохранения сайгака и среды его обитания с заинтересованными организациями проведен круглый стол. Мониторинг будет продолжен, рассматривается вопрос разведения животных в неволе.

35. Туркменистан доложил, что численность поголовья сайгака в зимний период зависит от климатических условий. В период 1970-80 гг. численность популяции достигала 15 000-25 000

особей. В настоящее время сайгак появляется не каждый год, поголовье его достигает максимум 2 000 особей. Принят ряд охранных мер, правительство планирует их усиление.

36. Казахстан доложил, что в стране на территории 10 административных *областей* обитают три популяции сайгака. Ежегодные учеты показали рост поголовья, начиная с 2003 года. За период 1993 – 2006 гг. также возросло финансирование сохранения сайгака – выделено 109,2 млн. тенге. Учреждены или планируются к учреждению очень большие особо охраняемые территории. В период 2005-2006 гг. в средствах массовой информации опубликовано свыше 100 статей о сайгаке.

37. Россия доложила, что статус популяций сайгака в стране в результате принятых мер довольно стабилен, численность поголовья составляет на сегодняшний день 5 000-25 000 особей. Наряду с оценкой факторов угрозы проводится ежегодный мониторинг демографической структуры и репродуктивного потенциала самок. В ареале распространения сайгака обитало большое количество волка, в настоящее время ежегодно отстреливается до 500 волков. Планируется повысить мониторинг, усилить защитные мероприятия и развивать разведение животных в неволе.

38. Монголия доложила о заключении с Китаем соглашения об обмене информацией о продукции сайгака и торговле такой продукцией в целях использования. Основными проблемами сайгака в Монголии является ограниченное финансирование, очень суровые условия окружающей среды, а также малочисленность имеющейся популяции. В планах на будущее – повышение статуса особо охраняемых территорий для сохранения сайгака, выполнение существующих программ, а также развитие разведения в неволе для последующего выпуска в среду обитания.

39. Китай доложил, что дикие популяции сайгака *Saiga tatarica tatarica* исчезли к 1960-м годам. В 1987 году было положено начало разведению в неволе. Складские запасы рогов сайгака в 1994 году достигали 155,5 тонн. В рецептуре пятидесяти шести продуктов традиционной китайской медицины используются рога сайгака, а ежегодное потребление рогов достигает 6-10 тонн. В настоящее время проводится ревизия и регистрация запасов, имеются планы снижения количества продуктов с использованием рогов сайгака и численности предприятий, занимающихся их переработкой. Правительство намерено сотрудничать с государствами ареала обитания сайгака и международными НПО в вопросах сохранения сайгака, а также заинтересовано в обсуждении возможности учреждения механизма использования финансовых средств традиционной китайской медицины для сохранения сайгака *in situ* [в местах обитания] в целях его устойчивого использования.

40. В ходе последовавшего за этим обсуждения, вопрос возможного использования финансовых средств промышленности традиционной китайской медицины в целях сохранения сайгака в государствах ареала его обитания получил всеобщее одобрение. Обсуждалась также возможность поступления в продажу имеющихся запасов рогов с целью удовлетворения усиленного спроса. В ответ на вопрос председателя собрания было указано на то, что в некоторых случаях реализации МоВ мешало недостаточное финансирование. Улучшение двустороннего сотрудничества могло бы способствовать охране на трансграничных территориях. Желательным является улучшение сотрудничества государств ареала обитания сайгака, а также правительств и НПО. Один из поступивших от аудитории вопросов касался международной торговли шкурами сайгака, однако существование данного вида торговли не смогло найти подтверждения.

41. Дальнейших комментариев, а также предложений о внесении изменений в формат Обзорного отчёта и итогового обзора проектов не поступало.

Повестка дня, пункт 8: Перспективное выполнение и дальнейшее развитие МоВ и Плана мероприятий

42. Секретариат представил пункт 8 повестки дня в составе подпунктов №№: 8.1 (Национальная отчётность и руководство информационной деятельностью), 8.2 (Координация МоВ) и 8.3 (Приоритетность выполнения: рабочая программа в поддержку выполнения Плана мероприятий).

Повестка дня, пункт 8.1: Национальная отчётность и руководство информационной деятельностью

43. Секретариат представил проект формы отчётности (см. документ CMS/SA-1/6/Add.1 (Проект формы национального отчёта) и документ CMS/SA-1/6/Add.2 (Проект формы отчёта по проекту). Технический семинар не вынес рекомендаций относительно внесения каких-либо изменений в данные документы. Совещанию было предложено прокомментировать данные проекты, в более общем плане рассмотреть вопрос национальной отчётности, общий вопрос руководства информационной деятельностью, а также способы и средства улучшения представления национальных отчётов. Также было предложено высказаться по вопросу возможности разработки отчётности на базе Интернета.

44. Собрание предложило:

- Рассылку заполненных на данный момент форм для доработки вместо рассылки пустых форм, в целях сокращения объёма ненужной работы;
- Возможное наличие проблем с использованием некоторых данных в режиме реального времени, а также то, что
- Доработанный перечень проектов может оказаться полезным и его пополнение не должно представлять трудностей.

45. Собрание предложило секретариату изучить возможность организации отчётности на базе Интернета и перейти к её применению при наличии финансовых возможностей. Секретариат рекомендовал, чтобы формат национальной отчётности был ограничен совещаниями участников МоВ, однако будут предприняты попытки ведения регулярно обновляемой базы данных по проектам. Согласованные с совещанием формы национальной отчётности и формы отчётов по проектам прилагаются к настоящему отчёту в виде, соответственно, приложения №7 и приложения №8.

Повестка дня, пункт 8.2: Координация МоВ

46. После того, как секретариат представил документ CMS/SA-1/7 (Координация МоВ), председатель предложил собранию рассмотреть общий вопрос координации МоВ и, в частности, предложение секретариата о передаче некоторых аспектов координации МоВ сотрудничающей организации на условиях подряда. Данная передача отвечает внедряемой CMS практике передачи выполнения МоВ на условиях подряда в целях оказания поддержки в подготовке совещаний, проектов (разработки проектов, включая изыскание финансирования), в плане увеличения численности членов, а также в проведении широкомасштабных информационных мероприятий.

47. Собрание приняло к сведению предложение секретаря и предложило секретариату рассмотреть имеющиеся возможности.

Повестка дня, пункт 8.3: Приоритетность выполнения: рабочая программа в поддержку выполнения Плана мероприятий

48. Г-н Гловка представил проект среднесрочной Международной рабочей программы, разработанной от имени секретариата Группой специалистов по антилопе МСОП/ SSC и Европейской группой специалистов по устойчивому использованию дикой природы. Председатель собрания предложил Группе специалистов по антилопе представить документ и соответствующие рекомендации технического семинара.

49. Д-р Мэллон пояснил, что проект программы разработан на основе Плана мероприятий МоВ и призван отразить наиболее приоритетные мероприятия на ближайшие пять лет. Идейной основой документа является восстановление поголовья сайгака до уровня, при котором устойчивое использование снова становится возможным. Программа рассмотрена на техническом семинаре двумя рабочими группами, которые вначале рассмотрели мероприятия в тематическом плане, а затем – применительно к отдельным популяциям. Был сделан ряд поправок, и технический семинар рекомендовал собранию переработанный проект.

50. Г-н де Моленер предложил небольшую поправку в общие задачи и критерии оценки. С учётом данной поправки среднесрочная Международная рабочая программа была принята собранием и прилагается к настоящему отчёту в виде приложения №9.

Повестка дня, пункт 9: Очередное совещание участников МоВ

51. Председатель собрания представил пункт повестки дня и предложил секретариату ознакомить собрание с соответствующей документацией общими вопросами. Г-н Гловка представил документ CMS/SA-1/9 (Очередное совещание участников МоВ) и дал пояснения относительно затрат на организацию и проведение собраний, а также финансов, выделяемых в настоящее время секретариату на разработку и обслуживание соглашений. Он предложил проводить собрания на регулярной основе, а также возможное проведение их совместно с другими собраниями в целях экономии средств.

52. От имени секретариата, г-н Гловка выразил признательность в адрес Комитета лесного и охотничьего хозяйства МСХ РК за гостеприимство в проведении собрания, а также в адрес организаций, осуществивших совместное финансирование собрания МоВ и технического семинара.

53. Председатель собрания предложил участникам собрания высказаться. Национальные представители выразили согласие с тем, что следующее собрание будет проведено через два года. По вопросу проведения отдельных или совместных собраний мнения разделились. Председатель собрания высказал предложение о том, что подобное решение может, в частности, зависеть от финансовых обстоятельств. Кроме того, достигнут консенсус о проведении технического семинара совместно с собранием.

54. Председатель собрания предложил высказать предложения выступить принимающей стороной при проведении следующего собрания.

Повестка дня, пункт 10: Прочее

55. Председатель совещания предложил совещанию поднять любые вопросы, оставшиеся нерассмотренными в рамках предыдущих пунктов повестки дня.

56. Д-р Фремут (Франкфуртское зоологическое общество) высказался о том, что Ассоциация сохранения биоразнообразия Казахстана могла бы выступить принимающей стороной в вопросе координации МоВ, а также о возможном выделении финансовой поддержки.

57. Д-р Неронов напомнил совещанию о том, что государства ареала обитания сайгака будут представлены на совещании «Человек и биосфера», организуемом ЮНЕСКО в октябре 2006 года, а также о том, что вопрос сайгака будет включён в повестку дня.

Повестка дня, пункт 11: Закрытие совещания

58. Ввиду отсутствия прочих вопросов, председатель собрания подвел итоги, сообщив, что совещание эффективно рассмотрело все вопросы, чему, в частности, способствовала высокая посещаемость участниками технического семинара, а также совещания МоВ. От имени принимающей стороны он поблагодарил секретариат CMS за материально-техническое и материально-правовое обеспечение совещания, всех участников – за участие и вклад в проведение совещания, а также переводчиков – за проделанную работу. Совещание объявлено закрытым в 17 часов 10 минут в понедельник, 25 сентября 2006 года.